

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion publique  
Public Meeting

le mercredi 20 avril 2005  
Wednesday, April 20, 2005

18h45  
6:45 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Héту, maire/Mayor  
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve  
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve  
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Jean-Jacques Poulin  
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/  
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services  
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer  
Ghislain Pigeon, directeur du Service des incendies/Fire Chief  
Liette Valade, directrice des loisirs et de la culture par intérim/Acting Director of Recreation and Culture  
Louis Veilleux, commissaire industriel/Industrial Commissioner  
Danielle Frédette-Thériault, agente des Ressources humaines/Human Resources Officer  
Aline Parent, greffière par intérim/Acting Clerk

Absence motivée/Motivated Absence

Gilles Roch Greffe, conseiller/Councillor

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | <u>Ouverture de la réunion</u><br>Proposé par Gilles Tessier<br>avec l'appui de Michel A. Beaulne<br><br>Qu'il soit résolu que cette réunion soit déclarée ouverte.          | <u>Opening of the meeting</u><br>Moved by Gilles Tessier<br>Seconded by Michel A. Beaulne<br><br>Be it resolved that this meeting be declared opened. |
|    | Adoptée.   | Carried.  |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u><br>Proposé par Sylvain Brunette<br>avec l'appui de Gilbert Cyr<br><br>Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté. | <u>Adoption of the agenda</u><br>Moved by Sylvain Brunette<br>Seconded by Gilbert Cyr<br><br>Be it resolved that the agenda be adopted as presented.  |
|    | Adoptée.   | Carried.  |
| 3. | <u>Divulgateion de conflits d'intérêts</u><br><br>Aucune.  | <u>Disclosures of conflicts of interest</u><br><br>None.  |

4. Proposition de restructuration

Le directeur général et directeur des Services techniques, Martin Bonhomme, lit la version française de l'avis qui a été publié dans les journaux locaux les 23 et 30 mars 2005

Ce plan de restructuration permettra l'annexion et le fusionnement d'une parcelle de terrain du canton de Champlain à la ville de Hawkesbury. Les terrains en question sont présentement la propriété de 483038 Ontario Inc. qui consent à cette annexion. Les terrains sont connus comme étant une partie du Lot 4, Concession 1, irrégulière, dans le canton géographique de Hawkesbury-Ouest, maintenant dans le canton de Champlain et représentent une superficie d'environ 13,95 acres.

En échange de ces terres annexées et fusionnées, la ville de Hawkesbury accepte de fournir les services d'eau et/ou d'égout municipal à une certaine région désignée à l'est de la ville de Hawkesbury et située dans le canton de Champlain. La fourniture de tels services par la ville de Hawkesbury sera aussi sujette à certains termes et conditions tels qu'identifiés dans le plan de restructuration.

Présences

Deux personnes sont présentes:

André Desjardins  
Jean François Levaque

Le Maire demande s'il y a des personnes qui désirent faire des déclarations écrites ou verbales en faveur ou contre le plan de restructuration.

André Desjardins s'adresse au Conseil municipal concernant le plan de restructuration.

Aucune déclaration verbale ou par écrit d'appui ou d'opposition au plan de restructuration n'a été déposée.

Restructuring Proposal

Martin Bonhomme, Chief Administrative Officer and Director of Technical Services, reads the French version of the notice which was published in the local newspapers on March 23 and 30, 2005.

This Restructuring Proposal would allow a portion of land within the Township of Champlain to be annexed and amalgamated to the Town of Hawkesbury. The lands in question are currently owned by 483038 Ontario Inc. and they have agreed to the annexation of these lands by the Town of Hawkesbury. The lands are more particularly described as being part of Lot 4, Concession 1 Broken Front, in the geographic Township of West Hawkesbury now in the Township of Champlain and represent approximately 13.95 acres in area.

In exchange for these lands being annexed and amalgamated, the Town of Hawkesbury has agreed to the provision of municipal water and/or sewage services within a certain designated area immediately east of the Town of Hawkesbury and located in the Township of Champlain. The provision of such services by the Town of Hawkesbury will also be subject to certain terms and conditions as identified in the Restructuring Proposal.

Attendance

Two persons are present:

André Desjardins  
Jean François Levaque

The Mayor asks if any person or persons have any comments or wish to submit verbal or written submission in support or in opposition to the Restructuring Proposal.

André Desjardins addresses the Municipal Council concerning the Restructuring Proposal.

No written or verbal representation either in support or in opposition to the restructuring proposal has been filed.

5. **Ajournement**  
Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à  
18h55.

Adoptée.

- Adjournment**  
Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the meeting be adjourned at  
6:55 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE  
ADOPTED THIS

25<sup>e</sup>  
25<sup>th</sup>

JOUR DE  
DAY OF

AVRIL  
APRIL

2005.  
2005.

---

Greffière par intérim/  
Acting Clerk

---

Maire ou Préfet/  
Mayor or Reeve